

# Thành phố ECHIZEN thông báo



**ECHIZEN FLASH** No.209

**Tháng 2 ~ Tháng 3 năm 2023**

Dân số của thành phố Echizen

Tổng dân số: 80621 người (2/1 chiều)  
Người nước ngoài: 4631 người (2/1 chiều)  
(Người dân Việt Nam 564 người)



Tải ứng dụng miễn phí “Catalog Pocket (Hướng dẫn bỏ túi)” và đọc thông báo của thành phố Echizen bằng tiếng Việt.



## Khai trương ga dừng nghỉ

「**Echizen Takefu**」! 道の駅「越前たけふ」オープン!

Với việc khai trương tuyến tàu siêu tốc *Hokuriku* vào mùa xuân năm 2024, ga dừng nghỉ đầu tiên của Thành phố Echizen, 「*Echizen Takefu*」, sẽ mở cửa.

Tại ga dừng nghỉ ven đường, bạn có thể mua hải sản tươi sống, rau địa phương và đồ thủ công truyền thống cũng như nếm thử các món ăn ngon của Echizen như mì soba bào và cơm volga. (〒915-0042 Echizen-shi Ooya-cho 38-5-1)

### ● Sự kiện kỷ niệm

・ Ngày 18 tháng 3 (thứ 7) ・ Ngày 19 (chủ nhật) 10 giờ ~ 16 giờ

Trải nghiệm nghề truyền thống, bán sản phẩm du lịch, sân khấu, bế xe di động...

Thông tin liên hệ/ Phòng khuyến khích du lịch ☎22-3007

### ● Tham quan tàu siêu tốc *Hokuriku* 「*Echizen Takefu*」 và đi bộ trên đường sắt.

・ Ngày 25 tháng 3 (thứ bảy) 9 giờ ~ 16 giờ

※ Khoảng 1 tiếng, thời gian không thể chỉ định được.

300 người có thể tham gia xô số. Những người muốn tham gia nên đăng ký bằng cách sử dụng biểu mẫu chuyên dụng trong thời gian đăng ký (17 tháng 2 đến 5 tháng 3). mã QR

「Vé tham gia」 sẽ chỉ được gửi cho những người trúng.



Thông tin liên hệ/ Phòng vận tải tổng hợp ☎22-3704

## Tuyển người tham gia cứu trợ giao thông

交通災害共済の加入者募集

Thông tin liên hệ/ Phòng bảo hiểm hưu trí ☎22-3002

● **Thời gian hỗ trợ:** Ngày 1 tháng 4 năm 2023 ~ Ngày 31 tháng 3 năm 2024

※ Trường hợp bạn tham gia sau ngày 1 tháng 4, bạn sẽ đủ điều kiện kê từ ngày sau khi thanh toán phí bảo hiểm.

● **Phí bảo hiểm tương hỗ:** số tiền hàng năm 500 yên (mỗi người)

● **Số tiền thăm ốm:** 20000 yên đến 1 triệu yên

● **Đối tượng:** Thương tật phải điều trị ít nhất một tuần trong tai nạn giao thông trong nước

● **Phương pháp đăng ký:** Vui lòng gửi đơn đăng ký thành viên cùng với khoản tiền thanh toán.

● **Địa chỉ gửi đơn:** Ngân hàng Fukui, Bộ phận Bảo hiểm và Hưu trí, Chi nhánh Tổng hợp Imadate Bộ phận Phát triển Khu vực

## Thông báo liên quan đến thẻ mã số cá nhân

マイナンバーカードに関するお知らせ

Thông tin liên hệ/ Phòng dịch vụ quầy ☎22-3001

● **Đối với những người có Thẻ mã số cá nhân:** Bạn có thể gửi thông báo chuyên đi trực tuyến (Mynaportal).

※ Tuy nhiên, các thủ tục như thông báo địa chỉ chuyên đến được yêu cầu tại thành phố nơi bạn chuyên đến.

Thông tin chi tiết vui lòng xem thêm trang web cửa trung tâm kỹ thuật số.

● **Đối với những ai chưa có thẻ mã số cá nhân,** chúng tôi sẽ hỗ trợ làm thủ tục hồ sơ tại hội trường thành phố. ※ Thời hạn đăng ký thẻ đủ điều kiện tích điểm nhận thưởng trị giá tới 20.000 yên là đến cuối tháng Hai.



## Thông báo từ cơ quan thuế

税務署からののお知らせ

Thông tin liên hệ/ Văn phòng thuế Takefu ☎22-0890

● **Kê khai thuế đối với thuế thu nhập, thuế tiêu dùng cá nhân, thuế quà tặng**

Thuế bổ sung và thuế quá hạn có thể được áp dụng trong trường hợp một người được yêu cầu nộp không nộp trong thời hạn.

**Kê khai ・ Thời hạn nộp thuế/**

・ Thuế thu nhập, thuế thu nhập đặc biệt để tái thiết, thuế quà tặng Ngày 15 tháng 3 (thứ tư) ・ Thuế tiêu dùng/ thuế tiêu dùng địa phương Ngày 31 tháng 3 (thứ sáu)

● **Về phần mô tả mã số cá nhân của tôi**

Khi nộp tờ khai thuế, v.v., cần xuất trình mã số cá nhân và các giấy tờ tùy thân (thẻ mã số cá nhân, thẻ thông báo và bằng lái xe, v.v.) hoặc đính kèm bản sao giấy tờ tùy thân của bạn. Ngoài bản thân người nộp đơn, thẻ mã số cá nhân của người bảo lãnh đủ điều kiện được khấu trừ, người thân phụ thuộc, người làm việc toàn thời gian trong kinh doanh, v.v.

● 「**Hệ thống hoá đơn**」

Từ ngày 1 tháng 10 năm 2023, 「hệ thống hóa đơn」 sẽ bắt đầu như một phương thức khấu trừ thuế mua hàng đối với thuế tiêu dùng. Chỉ có 「Doanh nghiệp xuất hóa đơn

đủ tiêu chuẩn」 mới được xuất hóa đơn (Hóa đơn đủ điều kiện). Để trở thành doanh nghiệp, vui lòng gửi đơn đăng ký và nhận đăng ký.



## Xe hạng nhẹ phải được loại bỏ hoặc thay đổi trước ngày 1 tháng Tư.

軽自動車の廃車・名義変更は4月1日までに

Thông tin liên hệ/ Cục thuế ☎22-3014

Thuế phương tiện nhẹ được đánh vào chủ sở hữu kể từ ngày 1 tháng Tư. Vui lòng hoàn tất các thủ tục cần thiết trước ngày 1 tháng 4 để thanh lý hoặc đổi tên phương tiện được phân loại là phương tiện hạng nhẹ. Vào tháng 3, quầy sẽ đông nên quý khách vui lòng làm thủ tục sớm.

### Nơi đăng ký thủ tục

- Xe hạng nhẹ (xe ba bánh, bốn bánh, xe kéo)  
[Tổ chức kiểm định xe cơ giới hạng nhẹ] 138-11-3 quận Asouzicho, thành phố Fukui ☎050-3816-1774
- Xe máy trên 125cc  
[Văn phòng chi nhánh vận tải Fukui] 1-1402 Nishitani, thành phố Fukui ☎050-5540-2057
- Xe đạp điện (125cc trở xuống), xe chuyên dùng nhỏ, xe công nông  
[Cục thuế] Quầy thu thuế số 10

## Thông báo từ phòng nâng cao sức khỏe

健康増進課からのお知らせ

Thông tin liên hệ/ Phòng nâng cao sức khỏe ☎24-2221

● **Tiêm chủng phòng ngừa trước ngày 31 tháng 3**  
Sau ngày 31 tháng 3 năm 2023, các loại vắc xin sau đây sẽ không được cung cấp với chi phí công. Nhanh lên nếu bạn chưa phải là đối tượng. Nếu bạn bị mất phiếu, vui lòng liên hệ với chúng tôi.

### Giai đoạn MR2 (hỗ trợ sởi-rubella)

• **Đối tượng:** Trẻ dự kiến nhập học tiểu học vào tháng 4 năm 2023 (những trẻ sinh từ ngày 2 tháng 4 năm 2016 đến ngày 1 tháng 4 năm 2017) Chi phí: Miễn phí

### Phế cầu ở người cao tuổi

• **Đối tượng:** Người 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100 tính đến ngày 01/04/2023

※ Chúng tôi gửi phiếu khám trước và phiếu tiêm phòng cho đối tượng. Phí: 4.000 yên

● **Hồ sơ đề nghị hỗ trợ chi phí điều trị vô sinh cụ thể trước ngày 31/3**

Tỉnh Fukui trợ cấp cho những người bắt đầu điều trị vô sinh cụ thể sau ngày 1 tháng 4 năm 2022 để khoản đồng thanh toán của họ không vượt quá 60.000 yên. Vui lòng đăng ký theo thứ tự quận → thành phố. Nếu bạn dự định nộp đơn sau cuối tháng 3 vì lý do y tế, vui lòng liên hệ trước với thành phố.

## Hoạt động làm sạch tuyết tan của người dân.

市民雪どけクリーン作戦

Thông tin liên hệ/ Phòng chính sách môi trường (rác)

☎22-5342, phòng phát triển đô thị (mương nước)

☎22-3709

Các hiệp hội khu phố đóng vai trò trung tâm trong việc làm sạch rãnh nước trên đường, v.v.

- Ngày 19 tháng 3 (chủ nhật) từ 8 giờ sáng.
- ※ Vẫn tiến hành khi trời mưa nhỏ.
- ※ Ngày và giờ có thể khác nhau tùy thuộc vào các quận và hiệp hội khu phố.

## Lễ hội của Echizen

越前かに祭り

Một sự kiện giảm giá đặc biệt cho cua và hải sản sẽ được tổ chức tại bãi đậu xe của Công viên Trung tâm Takefu.

Ngày 23 tháng 2 (thứ 5 • ngày lễ) Từ 9 giờ đến 14 giờ

## Triển lãm văn hoá

「Mùa xuân Ibuki-sai」文化展「春の息吹祭」

Thông tin liên hệ/ Hội đồng văn hoá thành phố

☎23-6123

Triển lãm tranh, ảnh, thủ công mỹ nghệ, cắm hoa, cây cảnh... và trình diễn nghệ thuật. vào công miễn phí.

• Ngày 17 tháng 3 (thứ 6) 13 giờ ~ Ngày 19 tháng 3 (chủ nhật) 16 giờ

※ Ngày 17 và 18 đến 17 giờ

• Địa điểm: Trung tâm văn hoá thành phố

## Các biện pháp phòng chống cháy nhà

住宅火災を防ぐ対策

Thông tin liên hệ/ Sở cứu hỏa Nanestu, trạm cứu hỏa

Naka ☎21-8899 Trạm cứu hỏa Higashi ☎43-0119

Nếu bạn chứng kiến một đám cháy trước mắt, bạn sẽ không thể bình tĩnh đưa ra phán quyết. Đừng hành động một mình, hãy tìm kiếm sự giúp đỡ từ nhiều người.

### Nếu lỡ có hỏa hoạn

Đảm bảo lối thoát hiểm của riêng bạn và cố gắng dập tắt đám cháy ban đầu bằng bình chữa cháy hoặc xô nước.

Nếu thất bại, hãy sơ tán đến nơi an toàn đồng thời la hét về đám cháy, bình tĩnh gọi 119.

### Kiểm tra thiết bị PCCC chung cư

- Lắp đặt bình chữa cháy trong nhà và biết cách sử dụng nó. Thời gian thay thế đề xuất là 5 năm.
- Thiết bị báo cháy khu dân cư phát hiện khói và nhiệt để thông báo cho bạn về đám cháy. Thời gian thay thế được khuyến nghị là 10 năm.

## Thu thập các loại kim loại và các sản phẩm điện

金属類・電気製品の拠点回収

Thông tin liên hệ/ Phòng chính sách môi trường

☎22-5342

Để tái chế tài nguyên, hãy vứt bỏ nó bằng cách sử dụng sản phẩm thu hồi.

● **Thời gian:** Ngày 5 tháng 3 (chủ nhật) 9 giờ đến 15 giờ

● **Địa điểm:** Phía bắc bãi đậu xe trung tâm vệ sinh số 1 cũ (Kitago 1-chome 3-20)

※ Có đồ vật không thu hồi được. Hãy xem trang chủ của thành phố

## Quà tặng cho độc giả số tháng này

今月号の読者プレゼント

30 người sẽ nhận được phiếu quà tặng trị giá 1.000 yên có thể sử dụng tại quán cà phê phong cách Hàn Quốc Hugpopo! (Yokawacho 22-96-1)

※ biểu mẫu bảng câu hỏi (mãQR) và gửi nó.

※ Cho đến ngày 15 tháng 3

